

## **Fatima Rizvi**

Email: [rizvifatima67@gmail.com](mailto:rizvifatima67@gmail.com)

Mobile: 9839601724

Postal Address:

401/24 kha, Abdul Aziz Road, Mahmood Nagar, Lucknow – 226003, Uttar Pradesh, India.

### **DESIGNATION**

**Professor**, Department of English and Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow from 12<sup>th</sup> July, 2019

### **TEACHING EXPERIENCE**

**Associate Professor**, Department of English and Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow (11<sup>th</sup> July 2016 to 11<sup>th</sup> July, 2019)

**Assistant Professor**, Department of English and Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow (21<sup>st</sup> September 2005 to 10<sup>th</sup> July 2016)

**Lecturer in English**, Self Financing Scheme, Karamat Husain Girls' Post Graduate College (27-5-2003 to 21-9-2005)

**Part-time lecturer**, Avadh Girls' Degree College (1997 to 2003)

Taught English for competitive examinations at Institute for Career Studies (1997 to 2004)

### **EDUCATION**

**December, 2001**: PhD, "Emotional Patterns: The Poetry of the Brontë Sisters", University of Lucknow, Lucknow

**May, 1990**: MA, English; University of Bombay, Bombay

**April, 1988**: BA Honors, English; University of Bombay, Bombay

**March, 1985**: Higher Secondary Certificate, Pune Board, Maharashtra

**March, 1983**: Secondary School Certificate, Pune Board, Maharashtra

### **RESEARCH INTEREST**

Postcolonial studies; Urdu studies; Urdu Literature in translation; Translation studies

### **COURSES TAUGHT**

History of English Literature; Renaissance poetry and drama; Classical mythology, biblical references and literary terms and movements; 18<sup>th</sup> century British fiction; 19<sup>th</sup> century British fiction; Romantic and Victorian poetry; 20<sup>th</sup> century British drama; Communicative English; Indian literature in translation; Indian English literature

### **PUBLICATIONS**

#### **Books:-**

1. *Beyond the Stars and Other Stories*, a translation of Qurratulain Hyder's *Sitaron se Aage*; Women Unlimited, 2021. ISBN: 978-93-85606-36-6

2. *Shadows on the Wall: Pen-portraits* a translation of select essays from Javed Siddiqi's *Raushandaan and Langarkhana*; Om Books international, New Delhi (**Forthcoming**)

3. *Deglobalizing Disability: Text and Context*; co-edited with Ranu Uniyal (**Conference proceedings; Work in Progress**)

4. *Summer Medley: A Qurratulain Hyder Miscellan*, a collection of translated stories and essays, to be published by Women Unlimited. (**Work in Progress**)

#### **Journal Publications:-**

1. "Fiction or Fictionalized Autobiography? Reading Qurratulain Hyder's *Beyond the Stars and Other Stories* against her Life Writings" in *Journal of Comparative Literature and Aesthetics Special Issue on Telling Lives, Signifying Selves: Life Writing, Representation, and Identity*. Volume 44; No 4; Winter 2021. ISSN 0252-8169
2. "Exploring Language, Literature, Culture and History in Shamsur Rahman Faruqi's "Bright Star, Lone Wonder"" in *Journal of the Faculty of Arts Aligarh Muslim University*; Special Issue on Shamsur Rahman Faruqi. 2020-21. ISSN: 2348-9871
3. "Women and Urdu Periodical literature/Urdu Journalism (1900-1950)" in *Urdu Studies: A Bilingual Peer-reviewed Research Journal*; UGC CARE; 3; Department of Urdu; Jaiprakash University Guest Editor Mehr Afshan Farooqi.
4. "Urdu Fiction: Celebrating Hybridity and Pluralism" *The IACLALS Journal* Volume 1, 2015 ISSN- 2395-1206.
5. "Politics of Language and Cultural Representation: Premchand's "Shatranj ke Khilari" in Translation" *The Annual of Urdu Studies*, Volume 28, 2013. ISSN 0734-5348.
6. "Towards a New Aesthetic: The Progressive Urdu Afsana" in *South Asian Review*, Special Topic Issue "South Asian Modernism", Vol. 33, Number 1, 2012. ISSN 0275-9527.
7. "Politicizing Literature: Progressive Nationalism and Feminism in Khadija Mastur's *Inner Courtyard (Aangan)*" in *South Asian Review*, Special Topic Issue "Post Colonial Considerations", Vol. 31, Number 1, 2010. ISSN 0275-9527.
8. "Critiquing the Self: Qurratulain Hyder and Political-cultural Historiographies of the Indian subcontinent", *Journal of the School of Language, Literature and Culture Studies*, Spring 2010, Jawaharlal Nehru University. ISSN 0972-9682.
9. "Centering Marginality: Cultural and Existential Perspectives in Representative Urdu Texts on Transgressive Womanhood" in *Third Frame: Literature, Culture and Society*, Academy of Third World Studies, Jamia Millia Islamia, VOLUME 2, No. 3; July – September, 2009. ISSN 0974-1542.
10. "Feminist and Marxist Tendencies in Urdu Fiction by 'Progressive' Women Writers of the Indian Sub-continent" in *Journal of the School of Language, Literature and Culture Studies*, Jawaharlal Nehru University, Autumn 2007. ISSN 0972-9682.

11. "Voices from the Margin: A Study of Qurratulain Hyder's in *The Street Singers of Lucknow* as a Subaltern, Feminist Text" *The Commonwealth Review*, Vol. XVII, Indian Society for Commonwealth Studies, No 1 (17/1, 2008). ISSN 0974-0473.
12. "Vijay Tendulkar's *Silence! The Court is in Session* as a Projection of Interactive Social Relationships" in *Journal of Humanities*, Lucknow University, Vol 3, No. I, Jan – June 2006
13. "Social Complexities in Mahesh Dattani's *Tara*" in *Pegasus*, Vol. IV, Jan – Dec 2005. ISSN 0972-6675.

#### **Chapters in Books:-**

1. Casements of Selfhood: *Khakas* (Pen-portraits) by / of Ismat Chughtai (**Forthcoming, Orient BlackSwan**)
2. "Studies in [ ] Dying Culture[s]": Qurratulain Hyder and Urdu Fantasy Fiction in Self-translation"; *Sultana's Sisters: Genre, Gender, Genealogy in South Asian Women's Fiction*; Eds. Haris Qadeer and P.K. Yasser Arafath; Routledge 2022; ISBN: 9780367432508
3. "Transcending Borders, Bridging Cultures: Reading Faiz Ahmed Faiz" in *Translating India, India in Translation*: Ed. G.J.V. Prasad, Bloomsbury, India; New Delhi 2019. ISBN -13: 978-9388414197
4. "Gender, Modernity and Nationalist Sensibility in *Terhi Lakeer*" in *An Uncivil Woman: Writings on Ismat Chughtai*; Ed. Rakhshanda Jalil, Oxford University Press; New Delhi; 2017 ISBN -0-19-947487-7
5. "Politics of Language, Cultural Representation and Historicity: Shatranj ke Khilari' in (self-) translation and adaptation" in *Premchand in World Languages; translation, reception and cinematic representations* Ed. M. Asaduddin, Routledge, London and New York, 2016. ISBN -978-1-138-21958-8
6. "*Family Matters* as an Avowal of the Parsi Ethno-Cultural Identity in Modern India" in *Rohinton Mistry: The Writer Par Excellence* Ed. Suman Bala; Khosla Book House, New Delhi, 2013. ISBN 81-86256-08-3.
7. "Post-Colonialism and Marginality in the fiction of Ismat Chughtai, Khadija Mastur and Qurratulain Hyder" in *Qurratulain Hyder and the River of Fire: the Meaning, Scope and Significance of her Legacy*, ed Rakhshanda Jalil, OUP, Karachi, 2011. ISBN 978-0-19-906295-9.
8. "Post-Colonialism and Marginality in the fiction of Ismat Chughtai, Khadija Mastur and Qurratulain Hyder" in *Qurratulain Hyder and the River of Fire: the Meaning, Scope and Significance of her Legacy*, ed Rakhshanda Jalil, Aakar Books, 2011. ISBN 978-93-5002-100-2.
9. "Voices from the Margin: A Study of Qurratulain Hyder's *The Street Singers of Lucknow* as a Subaltern, Feminist Text" in *Feminism and Recent Indian Literature*, Vol 1 ed. R.K. Dhawan, New Delhi, Prestige, 2008. ISBN 81-7851-039-1; ISBN 81-7851-040-5.

**Book Reviews:-**

1. “Navigating Relationships Across Borders” *Keeping in Touch*, Anjali Joseph; Westland, 2021; **The Book Review**; Volume XLVI; Number 4; April 2022. ISSN: No. 0970-4175
2. “A Novel with a Mission” *Blasphemy: The Trial of Danesh Masih*, Osman Haneef; Readomania, 2020; **The Book Review**; Valley of Words, Special Issue; October Volume XLV; Number 10; October 2021; ISSN: No. 0970-4175
3. “Translating Animal Encounters”: IACLALS E-Newsletter; Issue No. 9 2020 & *The IACLALS Journal: Post Truth: Phenomenon, Reflections Ramifications*, Vol. 5, 2019. ISSN- 2395-1206
4. “Translation as Retrieval: *The Sixth River: A Journal from the Partition of India*, Fikr Taunsvi, translated by Maaz bin Bilal Speaking Tiger Publishing Private Limited; New Delhi in **The Book Review**, Volume XLIV; Number 1; January, 2020. ISSN: No. 0970-4175
5. “Play of Death and Lethargy”: *Notes from the Hinterland*; Olio Collection, Rupa; New Delhi in **The Book Review**, Volume XLIII; Number 1; August, 2019. ISSN: No. 0970-4175
6. “Revisiting the Partition”, *A Time of Madness: A Memoir of Partition*, Salman Rashid by Aleph Book Company, New Delhi 2017 & *The Unsafe Asylum: Stories of Partition and Madness* by Anirudh Kala by Speaking Tiger, New Delhi, 2018; in **The Book Review**, Volume XLIII; Number 1; January, 2019. ISSN: No. 0970-4175
7. “A Woman-centric Text” *Purdah and Polygamy: Life in an Indian Muslim Household*, Iqbalunnissa Hussain, edited by Jessica Berman, Oxford University Press, Karachi Pakistan, 2017, in **The Book Review**, Volume XLII; Number 9; September, 2018. ISSN: No. 0970-4175
8. “Commentary on Revolutionary Times”: *The Meaning of Civilization: Essays on Culture, Religion and Politics*, Naguib Mahfouz, Speaking Tiger, New Delhi, 2017, in **The Book Review**, Volume XLII; Number 4; April, 2018; ISSN: No. 0970-4175
9. “Evolution of a Movement”: *Urdu Poetry, 1935 – 1970: The Progressive Episode*, Carlo Coppola, Oxford University Press, Karachi, Pakistan, 2017, in **The Book Review**, Volume XLI; Number 10; October, 2017; ISSN: No. 0970-4175.
10. Review of *The Sun that Rose from the Earth* by Shamsur Rahman Faruqi, Penguin Books; New Delhi, 2014, in the IACLALS Newsletter No 2. 2015 2/1/2015.
11. “Propositioning Ideology”: *The Resthouse: Stories* by Ahmed Nadeem Qasimi; Katha in **The Book Review**, Volume XXXV; Number 4; April, 2011, 2017; ISSN: No. 0970-4175.

**Translations:-**

1. “Cast-offs” Translation of Wajeda Tabbassum’s “Utran” (Urdu)(**Forthcoming**)

2. “Plague-Witch” Translation of Master Bhagwan Das’s story “Plague ki Chudail”(Hindi); *Outbreaks: An Indian Pandemic Reader*; ed. Madhu Singh 2021. ISBN- 978-93-82178-35-4
3. Translations of 13 Urdu & Hindi short stories by Premchand in *The Complete Short Stories of Premchand*, Penguin Random House New Delhi 2017. ISBN 978-0-143-44265-3
  - a) Volume I: “Remorse” (Urdu); “An Embodiment of Pride” (“Ghamand ka Putla”; Hindi); “Counsel” (“Updesh”; Hindi)
  - b) Volume II: “Despair” (“Nayrashya”; Hindi); “The Pleasures of College Life” (“Maya-e Tafrih”; Urdu “The Malevolent Baby” (“Tentar” Hindi & Urdu)
  - c) Volume III: “Qazzaqi” (“Qazzaqi”; Urdu); “An Invitation” ( Urdu); Soujan, the Devotee” (Soujan Bhagat; Urdu)
  - d) Volume IV: “Miss Padma” (“Miss Padma”; Urdu); “Radiance” ( Urdu); “Reality” ( Urdu); “The Hallowed Feet of the Bridegroom” (“Paye Punji”; Urdu)
4. “Breaching Old Fortifications, Finding New Pathways”, Translation of Patras Bokhari’s essay, “*Ismat Chughtai ke Baare Mein Kuch Baatein*” in *An Uncivil Woman: Writings on Ismat Chughtai*; Ed. Rakhshanda Jalil, Oxford University Press; New Delhi 2017. ISBN -0-19-947487-7
5. “Ancestry”. Translation of Qurratulain Hyder’s short story, “Hasab Nasab”. Ed. Ruchira Gupta, *River of Flesh and Other Stories: The prostituted woman in Indian short fiction*; Speaking Tiger New Delhi, 2016. ISBN 978-93-85755-58-3
6. “The Wolves are Secular”. Translation of Zakiya Mashhadi’s Urdu story “Bhediyee Secular Hain”, ed. Rakhshanda Jalil, *Pigeons of the Domes; Stories on Communalism*; Niyogi Books, New Delhi, 2015. ISBN 978-93-85285-09-7
7. “On Board the M.V. Gandhi”. Translation of Anwar Qamar’s “Jahaz par kya Hua?”, ed. Rakhshanda Jalil, *New Urdu Writings from India and Pakistan*, Westland Publishers, New Delhi, 2013. ISBN 978-93-83260-37-9

#### **Online publications:**

1. “Remembering Qurratulain Hyder” on August 20<sup>th</sup> 2019 [Sahapedia.org](https://sahapedia.org/) (Sahasutra - Literature and Languages People)
2. <https://scroll.in/article/934218/qurratulain-hyder-was-modern-and-experimental-before-most-other-indian-writers-walked-on-that-road?>
3. “Hajiyani” in *Scroll.in* on Apr 07, 2019 · 05:30 pm <https://scroll.in/article/919121/hajiyani-read-the-piece-that-won-the-jawad-memorial-prize-for-urdu-to-english-translation>
4. “Qazzaqi” in *Out of Print Magazine: the short story online*, Issue 28, September 2017 <http://outofprintmagazine.co.in/>

#### **Editor/ co-editor/Guest editor and contributor:-**

1. **Co-edited** and contributed to *Scenes from Shakespeare*, Macmillan Publishers India Ltd. 2011, for Department of English and Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow

2. **Co-edited** and contributed to *Eternal Rhythms: An Anthology of British, American and Indian-English Poetry*, Oxford University Press, 2012, for Department of English and Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow
3. **Co-edited** the prose anthology, 2012, for Department of English and Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow.
4. **Guest-editor** for the English section of *Urdu Studies: A Bilingual Peer-reviewed Research Journal*; UGC CARE, Volume 4; 2022; brought out from the Department of Urdu; Jai Prakash University, Chapra, Bihar, India.

#### **SEMINARS, CONFERENCES AND WORKSHOPS (ATTENDED)**

1. **March 7-9, 2018** -UGC-SAP-DSA-I Sponsored Conference hosted by Center for English Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi on “India in Translation, Translation in India”. **Paper presented** - “Urdu in Translation/ translating Urdu. **Chaired a paper reading session**
2. **February 8-10, 2018** - Annual International Conference of The Indian Association for Commonwealth Literature and Language Studies co-hosted by Department of English, Aligarh Muslim University on “Tolerance and Bigotry: Contestations in Indian Literatures in English”. **Invited to engage in a discussion** on the Meenakshi Mukherjee prize winning paper “Politics of Language, Cultural Representations and Historicity: ‘Shatranj ke Khiladi’ in (Self-)translation and Adaptation” **Chaired a paper reading session**
3. **March 17-18, 2017** - National Seminar on Indian Literatures hosted by the Centre for Cultural Texts, Records and Translation of Indian Literatures at the Department of English and Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow. **Chaired a paper reading Session** - “Cultural, Social, Ethnic and Gender Identity Ensclosed in Indian languages and Literatures”.
4. **February 8-9, 2017** - National Conference on “The Feminist Quartet of Isabella Thoburn College: The Writings of Rashid Jahan, Ismat Chughtai, Attia Hosain and Qurratulain Hyder”, hosted by the Department of English, Isabella Thoburn College, Lucknow. **Invited talk** - “Text as Intertext: Qurratulain Hyder and the Urdu Couplet”
5. **November 2-3, 2017** - Two Day National Conference on “Indian Renaissance and the Emergence of Modern Indian Literature: A Reevaluation” hosted by Department of English, Sam Higginbottom University of Agriculture, Technology and Sciences, Allahabad. **Paper presented:** “Women in Urdu Periodical Literature/ Urdu Journalism – Disseminating Modernity, Engendering Political, Socio-cultural and Economic Consciousness”.
6. **November 20-21, 2015** - National Birth Centenary Seminar on Ismat Chughtai, Dept. of English and Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow. **Paper presented:** “Casements of Selfhood: Pen Portraits of /by Ismat Chughtai”

7. **March 20-21, 2015** - National Interdisciplinary Seminar on “Trajectory of Indian Diaspora, Culture and Ethnicity”, Department of English and Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow. **Chaired a Paper Reading session** - “Indian Diaspora in the US – IV”.
8. **February 28 – March 02, 2014** - Premchand Translation Workshop of UGC-SAP DRS, Phase II at Jamia Millia Islamia University, New Delhi.
9. **February 20-22, 2014** - Annual Conference of the IACLALS on “Margins, Globalization and the Postcolonial” jointly with The Department of English and Cultural Studies Panjab University, Chandigarh. Paper presented: - “Urdu Fiction: In a State of Continual Evolution” Co judge for C D Narasimhaiah Prize winner for the Best Paper Presented at an Annual Conference
10. **December 18-21, 2013** – ‘All India Workshop for Implementation of American Studies Curriculum: Pedagogy for Course Content Delivery’ Hosted by The Dept. of English and M.E.L., University of Lucknow University, Lucknow and Public Affairs Section, American Embassy, New Delhi.
11. **August 17, 2013** – ‘E-Learning and Preparation of E-Learning Material’ organized by Internal Quality assurance Cell (IQAC), University of Lucknow, Lucknow.
12. **February 7-9, 2013** - Annual Conference of the IACLALS on “The Postcolonial and/in the Indian Languages” in association with The Department of English and Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow. **Paper presented** - “Modernity and Nationalist Sensibility in Ismat Chughtai’s *Terhi Lakeer (The Crooked Line)* **Chaired a Paper Reading session**
13. **November 28-30, 2012** – International Seminar on “Premchand in Translation” – Jamia Millia Islamia University. **Paper presented:** “Fiction and Film: Four Versions of “Shatranj ke Khiladi”
14. **February 4-5, 2012** – National Seminar on “Text Screen Interface: Cinematic Encoding and Indian English Literature”, Department of English and other Foreign Languages, Mahatma Gandhi Kashi Vidyapith, Varanasi, sponsored by UGC, New Delhi. **Paper presented** - “Multiple Polarizations: Reading/Viewing *A Flight of Pigeons* and *Juno*”
15. **November 15-17, 2011** – International Conference on “De-colonizing the Stage: Paradigm, Practice and Politics” - Banaras Hindu University. **Paper presented** – “Feminism and Modern Urdu Drama: A Reading of Rashid Jahan and Ismat Chughtai’s Plays”. **Chaired a Paper Reading session**
16. **February 10-12, 2011** – Birth Centenary Conference on “Ahmed Ali, Progressive Writers and Bilingual Creativity” – University of Lucknow in collaboration with Sahitya Akademi, New Delhi and Delhi University. **Paper presented** – “The progressive Urdu Afsana: Towards a New Aesthetic”
17. **November 9-11, 2010** - International Seminar on “Theory at Work: Text, History and Culture” - Banaras Hindu University in collaboration with Sahitya Akademi, New Delhi and ICSSR, New Delhi. **Paper presented** - “Critiquing the Self: Qurratulain Hyder and

Political-cultural Historiographies of the Indian subcontinent”. **Chaired a Paper Reading session**

18. **February 5-6, 2008** - International Seminar on ‘Qurratulain Hyder and the River of Fire: The Meaning, Scope and Significance of her Legacy’– Jamia Millia Islamia, New Delhi. **Paper presented** - “Post Colonialism and Marginality in the Fictions of Khadija Mastur, Ismat Chughtai and Qurratulain Hyder”
19. **October 17-18, 2007** – National seminar on ‘Marginality and Postcolonialism’ - Department of English & Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow. **Paper presented** - “Voices from the Margin: Qurratulain Hyder’s ‘The Street Singers of Lucknow’ as a Feminist and Cultural Study”
20. **May 5-10, 2007** – ‘Multi-discipline ESP Training Programme’ conducted by UGC Academic Staff College, University of Lucknow, Lucknow
21. **November 3-4, 2006** – International Seminar on ‘Feminist Consciousness in South Asian Literature’ - Department of English & Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow. **Paper presented** - “Feminist and Marxist Tendencies in Urdu Fiction by ‘Progressive’ Women Writers of the Indian Sub-continent”
22. **February 27-28, 2006** – ‘International Workshop cum Seminar on Technical Communication & English Language Teaching’, University of Lucknow, Lucknow
23. **January 13-16, 2006** – ‘All India English Teachers’ Conference’, University of Lucknow, Lucknow. **Paper presented:** - “The Poetic Virtuosity of Emily Bronte”
24. **December 2005 – February 2006** – ‘Communicative English Language Teaching’, UGC Academic Staff College, University of Lucknow, Lucknow

#### **SEMINARS & CONFERENCES (ORGANIZED)**

1. **March 2-5 2022** - IACLALS Conference “Circulations, Mediations, Negotiations: New Perspectives on Translation from south Asia” (Online) in association with Janki Devi Memorial College, New Delhi
2. **March 18-20, 2021** - IACLALS Conference “Utopias and Dystopias in our Times” (Online) in association with Janki Devi Memorial College, New Delhi
3. **October 21 -23, 2019** – International Conference on Disability Studies organized by the Dept. of English and Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow, in association with IDSC & PYSSUM. **Organizing Secretary**
4. **November 20 -21, 2015** - National Birth Centenary Seminar on Ismat Chughtai, Dept. of English and Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow. **Organizing Secretary**



5. **February 2013** - Annual Conference of the IACLALS on “The Postcolonial and/in the Indian Languages” in association with The Dept. of English and Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow. **Local Conference Coordinator**

## PROFESSIONAL ADVANCEMENT PROGRAMMES

**Orientation Programme:** - Aug. 2009, UGC, Academic Staff College, Lucknow University

**Refresher Course:** - Dec. 2010, UGC, Academic Staff College, Lucknow University

**Microsoft Shaksham - Champion Training Program:** April 2015 (1 week)

## RESEARCH GUIDANCE

### MPhil.

1. Rahil Ahmad Trag – “Diasporic Narratives of Kashmiri Pandits: A Study of Rahul Pandita’s *Our Moon has Blood Clots*”
2. Fayaz Ahmad Malik – “Gender and Identity Politics in Nigerian Society: A Study of Chimamanda Ngozi Adichie’s *Purple Hibiscus*”
3. Vishakha Sen: From Cinderella Myth to Cyborg Cinder: The Theory and Practice of Cyberfeminism
4. Archana Gupta: Translating Sharatchandra Chattopadhyaya’s *Naya Vidhaan*: Problematics of Translation
5. Rajni Dwivedi: Translating Kashinath Singh’s *Apna Morcha* and Analyzing the Postcolonial Society
6. Rashmi Singh: The Treatment of Women in Partition Short Fiction(Select Studies)
7. Smita Singh: Contextualizing Rokeya Sakhawat Hossain’s Works on the Basis of Gender Identities with Special Reference to “Sultana’s Dream and *Padmarag*”
8. Ghazala Fatima: Birth of Two Nations from the Ashes of Hindustan: A socio-political narrative of Qurratulain Hyder’s *Fireflies in the Mist*
9. Nadia Hasan: An Analysis of Dominant Themes of Qurratulain Hyder’s *The Street Singers of Lucknow and Other Stories*.

### Current enrollments for PhD guidance:

1. Yusuf Ayaz– Literature and Psychopathology: An Interdisciplinary Study of the Portrayal of Mental Illness in Modern and Postmodern Fiction
2. Tabinda Sadiq – From Medusa to Rapunzel: Politics of Hair across Culture, Myth and Literature
3. M. Siddique Khan – Pretext and Subtext: Reading Metaphor in Faiz Ahmed Faiz and Agha Shahid Ali
4. Brhamjot Kaur – Revisiting Indian Royals through the Lens of Historical Fiction: A Socio-political Study
5. Shweta Verma – Body, Women and Modernity in the Novels of Elizabeth Gaskell and George Eliot
6. Mohammad Aish Ahmad Hejash – Arab Anglophone Transculturation in Ahdef Soueif’s Fiction: A Literary-Cultural Study
7. Aisha Ali – Mapping Religion, Culture and Identity: A Study of Nadeem Aslam’s Fiction

### PhD degrees awarded:-

1. Navneet Tripathi –Toni Morrison and African American Literary Tradition: A Study of her Novels

2. Swati Srivastava – Quest for Identity in the Fiction of Bharti Mukherji and Manju Kapur
3. Preeti Singh – Contemporary Social Issues and Gender Consciousness in the Plays of Mahesh Dattani
4. Shashikant Mishra – The Portrayal of Women in the Novels of Ruth Praver Jhabwala
5. Shahnaz Mansingh – Purveyors of Reality: Indian Winners of the Man Booker
6. Bushra Wadood – The Assertion of Feminist Sensibility in the Short Fiction of Ismat Chughtai
7. Pooja Gupta – An Inalienable Soul in an Alien Land: Unified Sensibility in the Poetry of Agha Shahid Ali
8. Sunayana – Tribes and Tribal Cultures of India: Seminal Tribal Fictions
9. Fatima Siddiqui – Dastangoi and Contemporary Renderings: Studying Performance as Text

### INVITED LECTURES

1. **20<sup>th</sup> November 2021** – “Socio-political Culture and the Progressive Writers’ Movement” – Refresher Course in “Language, Literature and Culture Studies” at UGC – HRDC, Lucknow University, Lucknow
2. **21<sup>st</sup> November, 2019** - “ An Introduction to Translation: Theory and Practice / Translation: Praxis” (Refresher Course in English- 15<sup>th</sup> – 30<sup>th</sup> November 2019) UGC – HRDC, University of Lucknow, Lucknow
3. **30<sup>th</sup> September, 2019** “An Introduction to Translation and Translation Studies” Amity University, Lucknow
4. **8 -9 February 2017** - National Conference on “The Feminist Quartet of Isabella Thoburn College: The Writings of Rashid Jahan, Ismat Chughtai, Attia Hosain and Qurratulain Hyder”, hosted by the Department of English, Isabella Thoburn College, Lucknow. **Invited talk** - “Text as Intertext: Qurratulain Hyder and the Urdu Couplet”
5. **16<sup>th</sup> September, 2015** - “Introduction to Research Methodology in Humanities”. MA semester III; Isabella Thoburn College
6. **7<sup>th</sup> March, 2013** - “Representation of History in 20<sup>th</sup> Century Urdu Fiction (1900 – 1950)” – Refresher Course in English at UGC Academic Staff College, Lucknow University, Lucknow

### GRANTS AND FELLOWSHIPS

Received grant of Rs. 95000/- from University Grants Commission for Minor Research Project in Humanities, Languages and Social Sciences (F.6-27/2006(HRP)) – “An analysis of the fictions of Qurratulain Hyder with reference to the Role of Women Characters”

### SELECTION COMMITTEES

Served on the selection panel for 2021 Fulbright Foreign Language Teaching Assistant Program selection committee on November 10-12, 2020; Served as Urdu Expert.

## CONTRIBUTION TO CORPORATE LIFE OF THE UNIVERSITY OF LUCKNOW

**2020-2021** – Mentor (9 students, MA Sem. III) in the Teaching Reaching Emboldening, Evolving (TREE) Mentor-Mentee program, Department of English and Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow

**2020-2021** – Mentor for students in the Our Peoples’ Day (OPD) program, Department of English and Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow

**2009-2011** – Member of the Board of Studies (BoS) and the Departmental Research Committee (DRC), Department of English and Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow

**2014-2017** – Member of the Board of Studies (BoS) and the Departmental Research Committee (DRC), Department of English and Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow

**2017-2020** – Member of the Board of Studies (BoS) and the Departmental Research Committee (DRC), Department of English and Modern European Languages, University of Lucknow, Lucknow

Academic Staff Council member for one term

## DEVELOPMENT OF E-CONTENT

1. Amrita Pritam
2. Amrita Pritam – “To Waris Shah”
3. Amrita Pritam “Empty Space”
4. Amrita Pritam “Me”
5. Theatre of the Absurd
6. *The Birthday Party* – Absurdism
7. *The Birthday Party* - Comedy of Menace
8. *The Birthday Party* – Style and Structure
9. *The Birthday Party* – Themes
10. *The Birthday Party* - Overview
11. Agyeya
12. Agyeya “Hiroshima”
13. *Waiting for Godot* – Structure
14. *Waiting for Godot* - Absurdism
15. *Waiting for Godot* - Themes
16. Shashi Deshpande
17. Vijay Tendulkar
18. Kishwar Naheed – “I am not that Woman”
19. Critical Study of Decline of Muslim Culture (*Twilight in Delhi*)
20. Gender Issues (*Twilight in Delhi*)
21. *Such A Long Journey*
22. *Twilight in Delhi*

## MEMBERSHIPS OF ACADEMIC SOCIETIES AND INSTITUTIONS

- **Life Member**, Indian Association for Commonwealth Language and Literature Studies (IACLALS)
- **Regional Representative (Central Region)** Indian Association for Commonwealth Language and Literature Studies (IACLALS)
- **Translations editor: Lapis Lazuli (L L I L J) - An International Literary Journal** (ISSN 2249-4529) <http://pintersociety.com/>
- **Member**, Managing Committee, Avadh Girl' Degree College, Lucknow
- **Member**, Managing Committee, Azim Uddin Ashraf Islamia Inter College, Barabanki

## AWARDS

- Awarded the **Jawad Memorial Prize** for Urdu-English translation for her translation of Javed Siddiqi's "Hajiyani" for the year **2019**
- Awarded the **Meenakshi Mukherjee Memorial Prize**, given to the Best Scholarly Essay by a member of the Indian Association for Commonwealth literature and Language Studies (IACLALS), for the year **2018**.
- Awarded the runner-up to the **Jawad Memorial Prize** for Urdu-English translation for the year **2017** for one of her translated short stories of Premchand